

Journals

No. 83

Wednesday, September 28, 2016

2:00 p.m.

Journaux

N^o 83

Le mercredi 28 septembre 2016

14 heures

PRAYER

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Goldsmith-Jones (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs) laid upon the Table, — Document entitled "Canada's Action Plan for the Implementation of United Nations Security Council Resolutions on Women, Peace and Security, 2014-2015 Progress Report". — Sessional Paper No. 8525-421-17.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M^{me} Goldsmith-Jones (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires étrangères) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Plan d'action du Canada pour la mise en œuvre des résolutions du Conseil de sécurité des Nations Unies sur les femmes, la paix et la sécurité, Rapport d'étape 2014-2015 ». — Document parlementaire n^o 8525-421-17.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Bains (Minister of Innovation, Science and Economic Development), seconded by Mr. Sohi (Minister of Infrastructure and Communities), Bill C-25, An Act to amend the Canada Business Corporations Act, the Canada Cooperatives Act, the Canada Not-for-profit Corporations Act, and the Competition Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Bains (ministre de l'Innovation, des Sciences et du Développement économique), appuyé par M. Sohi (ministre de l'Infrastructure et des Collectivités), le projet de loi C-25, Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions, la Loi canadienne sur les coopératives, la Loi canadienne sur les organisations à but non lucratif et la Loi sur la concurrence, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 13th Report of the Committee, "Report 6, Canada Pension Plan Disability Program, of the Fall 2015 Reports of the Auditor General of Canada". — Sessional Paper No. 8510-421-90.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 10, 14, 16 and 23*) was tabled.

Mr. Casey (Cumberland—Colchester), from the Standing Committee on Health, presented the Third Report of the Committee (Bill C-224, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (assistance — drug overdose), without amendment). — Sessional Paper No. 8510-421-91.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 17 and 18*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Diotte (Edmonton Griesbach), seconded by Mr. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman), Bill C-306, An Act to establish a Crimean Tatar Deportation ("Sürgünlik") Memorial Day and to recognize the mass deportation of the Crimean Tatars in 1944 as an act of genocide, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), seconded by Mrs. McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), Bill C-307, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (tamper resistance and abuse deterrence), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), one concerning the criminal justice system (No. 421-00639);
- by Mr. Gerretsen (Kingston and the Islands), one concerning the federal public service (No. 421-00640);
- by Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), one concerning the Canada Labour Code (No. 421-00641);
- by Mrs. Wagantall (Yorkton—Melville), ten concerning unborn children (Nos. 421-00642 to 421-00651);
- by Mr. Falk (Provencher), one concerning assisted suicide (No. 421-00652);
- by Mr. MacKenzie (Oxford), one concerning China (No. 421-00653);

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), du Comité permanent des comptes publics, présente le 13^e rapport du Comité, « Rapport 6, Le Programme de prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada, des Rapports de l'automne 2015 du vérificateur général du Canada ». — Document parlementaire n^o 8510-421-90.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 10, 14, 16 et 23*) est déposé.

M. Casey (Cumberland—Colchester), du Comité permanent de la santé, présente le troisième rapport du Comité (projet de loi C-224, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (aide lors de surdose), sans amendement). — Document parlementaire n^o 8510-421-91.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 17 et 18*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Diotte (Edmonton Griesbach), appuyé par M. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman), le projet de loi C-306, Loi instituant le Jour commémoratif de la déportation des Tatars de Crimée (le « Sürgünlik ») et reconnaissant que la déportation massive des Tatars de Crimée en 1944 constitue un génocide, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), appuyé par M^{me} McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), le projet de loi C-307, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (résistance à l'altération et prévention de l'abus), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), une au sujet du système de justice criminelle (n^o 421-00639);
- par M. Gerretsen (Kingston et les Îles), une au sujet de la fonction publique fédérale (n^o 421-00640);
- par M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), une au sujet du Code canadien du travail (n^o 421-00641);
- par M^{me} Wagantall (Yorkton—Melville), dix au sujet des enfants à naître (n^{os} 421-00642 à 421-00651);
- par M. Falk (Provencher), une au sujet de l'aide au suicide (n^o 421-00652);
- par M. MacKenzie (Oxford), une au sujet de la Chine (n^o 421-00653);

— by Mr. Viersen (Peace River—Westlock), one concerning sexual and violent content in the media (No. 421-00654).

— par M. Viersen (Peace River—Westlock), une au sujet de la sexualité et de la violence dans les médias (n° 421-00654).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the revised return to the following question made into an Order for Return:

Q-258 — Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) — With regard to relocation costs for exempt staff moving to Ottawa since October 19, 2015: (a) what is the total cost paid by the government for relocation services and hotel stays related to moving these staff to Ottawa; and (b) for each individual reimbursement, what is the (i) total payout, (ii) cost for moving services, (iii) cost for hotel stays? — Sessional Paper No. 8555-421-258-01.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Ms. Freeland (Minister of International Trade), — That Bill C-22, An Act to establish the National Security and Intelligence Committee of Parliamentarians and to make consequential amendments to certain Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

The debate continued.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Sikand (Mississauga—Streetsville), seconded by Mr. Oliver (Oakville), — That Bill C-247, An Act to amend the Criminal Code (passive detection device), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 110 — Vote n° 110)

YEAS: 192, NAYS: 75

POUR : 192, CONTRE : 75

YEAS — POUR

Alhabra
Angus
Aubin
Baylis
Bibeau
Bossio
Breton
Cannings

Alleslev
Arseneault
Badawey
Beaulieu
Bittle
Boudrias
Brisson
Caron

Amos
Arya
Bains
Beech
Blaikie
Boutin-Sweet
Brosseau
Carr

Anandasangaree
Ashton
Barsalou-Duval
Benson
Boissonnault
Bratina
Caesar-Chavannes
Casey (Cumberland—Colchester)

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse révisée à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-258 — M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) — En ce qui concerne les coûts de réinstallation du personnel exonéré ayant déménagé à Ottawa depuis le 19 octobre 2015 : a) quel est le coût total payé par le gouvernement pour les services de réinstallation et les séjours à l'hôtel liés au déménagement de ces employés à Ottawa; b) pour chacun des remboursements effectués, quel est le (i) versement total, (ii) coût des services de déménagement, (iii) coût des séjours à l'hôtel? — Document parlementaire n° 8555-421-258-01.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyée par M^{me} Freeland (ministre du Commerce international), — Que le projet de loi C-22, Loi constituant le Comité des parlementaires sur la sécurité nationale et le renseignement et modifiant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

Le débat se poursuit.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Sikand (Mississauga—Streetsville), appuyé par M. Oliver (Oakville), — Que le projet de loi C-247, Loi modifiant le Code criminel (détecteur passif), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Casey (Charlottetown)	Champagne	Chan	Chen
Choquette	Christopherson	Cormier	Cuzner
Damoff	Davies	Dhillon	Di Iorio
Drouin	Dubé	Dubourg	Duclos
Duguid	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Duvall
Dzerowicz	Easter	Ehsassi	El-Khoury
Ellis	Erskine-Smith	Eyolfson	Fergus
Fillmore	Fisher	Fonseca	Foote
Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Freeland
Fuhr	Garrison	Genuis	Gerretsen
Gill	Goldsmith-Jones	Goodale	Gould
Graham	Grewal	Hajdu	Hardie
Harvey	Hehr	Holland	Housefather
Hughes	Hussen	Hutchings	Iacono
Jolibois	Jones	Jordan	Jowhari
Julian	Kang	Khalid	Khera
Kwan	Lametti	Lamoureux	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)
Laverdière	LeBlanc	Lebouthillier	Lemieux
Leslie	Levitt	Lightbound	Lockhart
Long	Longfield	MacAulay (Cardigan)	MacGregor
MacKinnon (Gatineau)	Malcolmson	Maloney	Marcil
Masse (Windsor West)	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	Mathysen	May (Cambridge)
McCallum	McCrimmon	McGuinty	McKay
McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendicino
Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Morrissey	Mulcair
Murray	Nantel	Nassif	Nault
O'Connell	Oliphant	Oliver	O'Regan
Ouellette	Paradis	Pauzé	Peterson
Petitpas Taylor	Philpott	Picard	Plamondon
Poissant	Qualtrough	Rankin	Rioux
Robillard	Rodriguez	Rota	Ruimy
Rusnak	Saganash	Saini	Sajjan
Samson	Sangha	Sansoucy	Sarai
Schiefke	Schulte	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)
Sikand	Sohi	Sorbara	Spengemann
Stetski	Stewart	Tabbara	Tan
Tassi	Thériault	Tootoo	Trudel
Vandal	Vaughan	Virani	Wilkinson
Wilson-Raybould	Wrzesnewskij	Young	Zahid — 192

NAYS — CONTRE

Abouttaif	Albas	Albrecht	Allison
Ambrose	Barlow	Bergen	Bezan
Block	Boucher	Brown	Calkins
Carrie	Chong	Clarke	Clement
Cooper	Diotte	Dreeshen	Eglinski
Falk	Fast	Généreux	Gladu
Godin	Gourde	Harder	Hoback
Jeneroux	Kent	Kitchen	Kmiec
Lake	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Lebel	Leitch
Liepert	Lobb	MacKenzie	Maguire
McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Nater
Nicholson	Nuttall	O'Toole	Paul-Hus
Poilievre	Rayes	Rempel	Richards

Saroya	Scheer	Schmale	Shields
Shipley	Sopuck	Sorenson	Stanton
Stubbs	Sweet	Tilson	Trost
Van Loan	Vecchio	Viersen	Wagantall
Warkentin	Watts	Waugh	Webber
Wong	Yurdiga	Zimmer — 75	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Bill C-247, An Act to amend the Criminal Code (passive detection device), was read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

En conséquence, le projet de loi C-247, Loi modifiant le Code criminel (détecteur passif), est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Ms. Trudel (Jonquière), seconded by Mr. Weir (Regina—Lewvan), — That Bill C-234, An Act to amend the Canada Labour Code (replacement workers), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M^{me} Trudel (Jonquière), appuyée par M. Weir (Regina—Lewvan), — Que le projet de loi C-234, Loi modifiant le Code canadien du travail (travailleurs de remplacement), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

The question was put on the motion and it was negated on the following division:

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 111 — Vote n^o 111)

YEAS: 47, NAYS: 217

POUR : 47, CONTRE : 217

YEAS — POUR

Angus	Ashton	Aubin	Barsalou-Duval
Beaulieu	Benson	Blaikie	Boudrias
Boutin-Sweet	Bratina	Brosseau	Cannings
Caron	Choquette	Christopherson	Damoff
Davies	Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault
Duvall	Garrison	Gill	Hughes
Jolibois	Julian	Kwan	Laverdière
MacGregor	Malcolmson	Marcil	Masse (Windsor West)
Mathysen	Mulcair	Nantel	Pauzé
Plamondon	Rankin	Rota	Saganash
Sansoucy	Stetski	Stewart	Tassi
Thériault	Trudel	Vaughan — 47	

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Alghabra
Alleslev	Allison	Ambrose	Amos
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Badawey
Bains	Barlow	Baylis	Beech
Bergen	Bezan	Bibeau	Bittle
Block	Boissonnault	Bossio	Boucher
Breton	Brisson	Brown	Caesar-Chavannes
Calkins	Carr	Carrie	Casey (Cumberland—Colchester)
Casey (Charlottetown)	Champagne	Chan	Chen
Chong	Clarke	Clement	Cooper
Cormier	Cuzner	Dhillon	Di Iorio
Diotte	Dreeshen	Drouin	Dubourg
Duclos	Duguid	Dzerowicz	Easter

Eglinski	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Erskine-Smith	Eyolfson	Falk	Fast
Fergus	Fillmore	Fisher	Fonseca
Foote	Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)
Freeland	Fuhr	Généreux	Genuis
Gerretsen	Gladu	Godin	Goldsmith-Jones
Goodale	Gould	Gourde	Graham
Grewal	Hajdu	Harder	Hardie
Harvey	Hehr	Hoback	Holland
Housefather	Hussen	Hutchings	Iacono
Jeneroux	Jordan	Jowhari	Kang
Kent	Khalid	Khera	Kitchen
Kmiec	Lake	Lametti	Lamoureux
Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Lauzon (Argenteuil—La Petite- Nation)	Lebel	LeBlanc
Lebouthillier	Leitch	Leslie	Levitt
Liepert	Lightbound	Lobb	Lockhart
Long	Longfield	MacAulay (Cardigan)	MacKenzie
MacKinnon (Gatineau)	Maguire	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)
May (Cambridge)	McCallum	McColeman	McCrimmon
McGuinty	McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	McLeod (Northwest Territories)	Mendicino	Mihychuk
Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Soeurs)	Morrissey	Murray
Nassif	Nater	Nault	Nicholson
Nuttall	O'Connell	Oliphant	Oliver
O'Regan	O'Toole	Ouellette	Paradis
Paul-Hus	Peterson	Petitpas Taylor	Philpott
Picard	Poilievre	Poissant	Qualtrough
Rayes	Rempel	Richards	Rioux
Robillard	Rodriguez	Ruimy	Rusnak
Saini	Sajjan	Samson	Sangha
Sarai	Saroya	Scheer	Schmale
Schulte	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Shields	Shipley	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)
Sidhu (Brampton South)	Sikand	Sohi	Sopuck
Sorbara	Sorenson	Spengemann	Stanton
Stubbs	Sweet	Tabbara	Tan
Tilson	Tootoo	Trost	Van Loan
Vandal	Vecchio	Viersen	Virani
Wagantall	Warkentin	Watts	Waugh
Webber	Wilkinson	Wilson-Raybould	Wong
Wrzesnewskyj	Young	Yurdiga	Zahid
Zimmer — 217			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Standing Order 93(1), the House resumed consideration of the motion of Mr. Fillmore (Halifax), seconded by Mr. Amos (Pontiac), — That, in the opinion of the House, the government should ensure that: (a) before making decisions on infrastructure funding proposals, where federal funding exceeds \$500 000, an analysis of their impact on greenhouse gas emissions

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Fillmore (Halifax), appuyé par M. Amos (Pontiac), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait veiller : a) avant de prendre une décision sur des propositions de financement destiné à l'infrastructure, dans le cas d'un investissement de plus de 500 000 \$, à analyser l'effet que cela aura sur les émissions de gaz à effet de serre; b) au besoin,

is considered; and (b) where appropriate, funding priority be given to proposals which help to mitigate the impacts of climate change. (*Private Members' Business M-45*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment of Ms. Rudd (Northumberland—Peterborough South), seconded by Mrs. Caesar-Chavannes (Whitby), — That the motion be amended by deleting all the words after the words “funding proposals,” and substituting the following:

“an analysis of their impact on greenhouse gas emissions is undertaken for those projects exceeding an appropriate threshold to be established in an implementation plan; (b) where appropriate, funding priority be given to proposals which help to mitigate the impacts of climate change; and (c) that an implementation plan be developed.”.

The question was put on the amendment and it was agreed to on the following division:

(Division No. 112 — Vote n° 112)

YEAS: 182, NAYS: 84

POUR : 182, CONTRE : 84

YEAS — POUR

Alhabra	Alleslev	Amos	Anandasangaree
Angus	Arseneault	Arya	Ashton
Aubin	Badawey	Bains	Baylis
Beech	Benson	Bibeau	Bittle
Blaikie	Boissonnault	Bossio	Boutin-Sweet
Bratina	Breton	Brison	Brosseau
Caesar-Chavannes	Cannings	Caron	Carr
Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Champagne	Chan
Chen	Choquette	Christopherson	Cormier
Cuzner	Dabrusin	Damoff	Davies
Dhillon	Di Iorio	Drouin	Dubé
Dubourg	Duclos	Duguid	Duncan (Edmonton Strathcona)
Dusseault	Duvall	Dzerowicz	Easter
Ehsassi	El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith
Eyolfson	Fergus	Fillmore	Fisher
Fonseca	Foote	Fragiskatos	Fraser (West Nova)
Fraser (Central Nova)	Freeland	Fuhr	Garrison
Gerretsen	Goldsmith-Jones	Goodale	Gould
Graham	Grewal	Hajdu	Hardie
Harvey	Hehr	Holland	Housefather
Hughes	Hussen	Hutchings	Iacono
Jolibois	Jones	Jordan	Jowhari
Julian	Kang	Khalid	Khera
Kwan	Lametti	Lamoureux	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)
Laverdière	LeBlanc	Lebouthillier	Leslie
Levitt	Lightbound	Lockhart	Long
Longfield	MacAulay (Cardigan)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)
Malcolmson	Maloney	Masse (Windsor West)	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)
Mathysen	May (Cambridge)	McCallum	McCrimmon
McGuinty	McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod (Northwest Territories)	Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Sœurs)
Morrissey	Mulcair	Murray	Nantel
Nassif	Nault	O'Connell	Oliphant

à accorder la priorité de financement aux propositions atténuant les effets des changements climatiques. (*Affaires émanant des députés M-45*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'amendement de M^{me} Rudd (Northumberland—Peterborough-Sud), appuyée par M^{me} Caesar-Chavannes (Whitby), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant les mots « à l'infrastructure, », de ce qui suit :

« à ce qu'une analyse de l'effet que cela aura sur les émissions de gaz à effet de serre soit effectuée pour les projets dépassant une limite acceptable devant être établie dans un plan de mise en œuvre; b) au besoin, à accorder la priorité de financement aux propositions atténuant les effets des changements climatiques; c) à ce qu'un plan de mise en œuvre soit élaboré. ».

L'amendement, mis aux voix, est agréé par le vote suivant :

Oliver	O'Regan	Ouellette	Paradis
Peterson	Petitpas Taylor	Philpott	Picard
Poissant	Qualtrough	Rankin	Rioux
Robillard	Rodriguez	Rota	Ruimy
Rusnak	Saganash	Saini	Sajjan
Samson	Sangha	Sansoucy	Sarai
Schulte	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand
Sohi	Sorbara	Spengemann	Stetski
Stewart	Tabbara	Tan	Tassi
Tootoo	Trudel	Vandal	Vaughan
Virani	Wilkinson	Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj
Young	Zahid — 182		

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Allison
Ambrose	Barlow	Barsalou-Duval	Beaulieu
Bergen	Bezan	Block	Boucher
Boudrias	Brown	Calkins	Carrie
Chong	Clarke	Clement	Cooper
Diotte	Dreeshen	Eglinski	Falk
Fast	Généreux	Genuis	Gill
Gladu	Godin	Gourde	Harder
Hoback	Jeneroux	Kent	Kitchen
Kmiec	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Lebel
Leitch	Liepert	Lobb	MacKenzie
Maguire	Marcil	McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)
Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Nater	Nicholson	Nuttall
O'Toole	Paul-Hus	Pauzé	Plamondon
Poillievre	Rayes	Rempel	Richards
Saroya	Scheer	Schmale	Shields
Shipley	Sopuck	Sorenson	Stanton
Stubbs	Sweet	Thériault	Tilson
Trost	Van Loan	Vecchio	Viersen
Wagantall	Warkentin	Watts	Waugh
Webber	Wong	Yurdiga	Zimmer — 84

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the putting of the question on the main motion, as amended, of Mr. Fillmore (Halifax), seconded by Mr. Amos (Pontiac), — That, in the opinion of the House, the government should ensure that: (a) before making decisions on infrastructure funding proposals, an analysis of their impact on greenhouse gas emissions is undertaken for those projects exceeding an appropriate threshold to be established in an implementation plan; (b) where appropriate, funding priority be given to proposals which help to mitigate the impacts of climate change; and (c) that an implementation plan be developed.

The question was put on the main motion, as amended, and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède à la mise aux voix de la motion principale, telle que modifiée, de M. Fillmore (Halifax), seconded by M. Amos (Pontiac), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait veiller : a) avant de prendre une décision sur des propositions de financement destiné à l'infrastructure, à ce qu'une analyse de l'effet que cela aura sur les émissions de gaz à effet de serre soit effectuée pour les projets dépassant une limite acceptable devant être établie dans un plan de mise en œuvre; b) au besoin, à accorder la priorité de financement aux propositions atténuant les effets des changements climatiques; c) à ce qu'un plan de mise en œuvre soit élaboré.

La motion principale, telle que modifiée, est mise aux voix et agréée par le vote suivant :

(Division No. 113 — Vote n° 113)

YEAS: 182, NAYS: 84

POUR : 182, CONTRE : 84

YEAS — POUR

Alghabra	Alleslev	Amos	Anandasangaree
Angus	Arseneault	Arya	Ashton
Aubin	Badawey	Bains	Baylis
Beech	Benson	Bibeau	Bittle
Blaikie	Boissonnault	Bossio	Boutin-Sweet
Bratina	Breton	Brisson	Brosseau
Caesar-Chavannes	Cannings	Caron	Carr
Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Champagne	Chan
Chen	Choquette	Christopherson	Cormier
Cuzner	Dabrusin	Damoff	Davies
Dhillon	Di Iorio	Drouin	Dubé
Dubourg	Duclos	Duguid	Duncan (Edmonton Strathcona)
Dusseault	Duvall	Dzerowicz	Easter
Ehsassi	El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith
Eyolfson	Fergus	Fillmore	Fisher
Fonseca	Foote	Fragiskatos	Fraser (West Nova)
Fraser (Central Nova)	Freeland	Fuhr	Garrison
Gerretsen	Goldsmith-Jones	Goodale	Gould
Graham	Grewal	Hajdu	Hardie
Harvey	Hehr	Holland	Housefather
Hughes	Hussen	Hutchings	Iacono
Jolibois	Jones	Jordan	Jowhari
Julian	Kang	Khalid	Khera
Kwan	Lametti	Lamoureux	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)
Laverdière	LeBlanc	Lebouthillier	Lemieux
Leslie	Levitt	Lightbound	Lockhart
Long	Longfield	MacAulay (Cardigan)	MacGregor
MacKinnon (Gatineau)	Malcolmson	Maloney	Masse (Windsor West)
Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	Mathysen	May (Cambridge)	McCallum
McCrimmon	McGuinty	McKay	McKenna
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)
Morrissey	Mulcair	Murray	Nantel
Nassif	Nault	O'Connell	Oliphant
Oliver	O'Regan	Ouellette	Paradis
Peterson	Petitpas Taylor	Philpott	Picard
Poissant	Qualtrough	Rankin	Rioux
Robillard	Rodriguez	Rota	Ruimy
Rusnak	Saganash	Saini	Sajjan
Samson	Sangha	Sansoucy	Sarai
Schulte	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand
Sohi	Sorbara	Spengemann	Stetski
Stewart	Tabbara	Tan	Tassi
Tootoo	Trudel	Vandal	Vaughan
Virani	Wilkinson	Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj
Young	Zahid — 182		

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Allison
Ambrose	Barlow	Barsalou-Duval	Beaulieu
Bergen	Bezan	Block	Boucher

Boudrias	Brown	Calkins	Carrie
Chong	Clarke	Clement	Cooper
Diotte	Dreeshen	Eglinski	Falk
Fast	Généreux	Genuis	Gill
Gladu	Godin	Gourde	Harder
Hoback	Jeneroux	Kent	Kitchen
Kmiec	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Lebel
Leitch	Liepert	Lobb	MacKenzie
Maguire	Marcil	McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)
Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Nater	Nicholson	Nuttall
O'Toole	Paul-Hus	Pauzé	Plamondon
Poillievre	Rayes	Rempel	Richards
Saroya	Scheer	Schmale	Shields
Shiple	Sopuck	Sorenson	Stanton
Stubbs	Sweet	Thériault	Tilson
Trost	Van Loan	Vecchio	Viersen
Wagantall	Warkentin	Watts	Wagh
Webber	Wong	Yurdiga	Zimmer — 84

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:43 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Erskine-Smith (Beaches—East York), seconded by Mr. Eyolfson (Charleswood—St. James—Assiniboia—Headingley), — That Bill C-246, An Act to amend the Criminal Code, the Fisheries Act, the Textile Labelling Act, the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act and the Canada Consumer Product Safety Act (animal protection), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, October 5, 2016, immediately before the time provided for Private Members' Business.

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:44 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:54 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 43, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Erskine-Smith (Beaches—East York), appuyé par M. Eyolfson (Charleswood—St. James—Assiniboia—Headingley), — Que le projet de loi C-246, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur les pêches, la Loi sur l'étiquetage des textiles, la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial et la Loi canadienne sur la sécurité des produits de consommation (protection des animaux), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 5 octobre 2016, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 44, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 54, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.